

1 **Přepis rozhovoru:**

2 AK: Takže dnes je 7. listopadu 2017, 10:50 a já tady mám Violu Caprioli. Violo souhlasíš s tím, že se tento rozhovor bude nahrávat?

3 VC: Ano, souhlasím.

4 AK: Tak super, tak začneme teda s těmi dotazy. Prosím tě, první mi pověz jak kdyby základní informace o tobě, věk, místo narození prostě nějaké jako osobní údaje.

..Osobní údaje a Rodina

5 VC: Jo, tak mě je 33, narodila jsem se v Římě. Můj tata je Ital a moje mamka je Češka.

6 AK: Ehm.

..Vzdělání

..Impuls k odchodu

7 VC: Tak v Římě jsem žila do svých třidvacet let, dodělala jsem si bakalář a pak ee vlastně jsem měla vztah ee na dálku s mým partnerem.

8 AK: Ehm.

..Impuls k odchodu

..Impuls k odchodu

9 VC: Otěhotněla jsem, a abych mu vyhověla tak jsem se stěhovala já do Česka ((míněno Česká republika)), protože jsem už česky mluvila.

10 AK: Ehm. Tak když bych prostě navázala přímo na to cos řekla, takže maminka teda žila v Římě s tátou?

..Osobní údaje a Rodina

11 VC: Ano, mamka je původem Češka, a vzala si tatu když jí bylo 18 let. Tak se stěhovala do Říma.

12 AK: Ehm.

13 VC: Za ním.

14 AK: Jo. A tak to mně zajímá, to se... to jak se poznali?

..Osobní údaje a Rodina

15 VC: Oni se poznali na dovolené v Rumunsku.

16 AK: Jo, takže takhle, že v úplně cizí zemi se seznámili a pak jako se rozhodli [žít] spolu v Římě.

17 VC:

[Jo.] Ano.

..Impuls k odchodu

18 AK: Aha. A ty ses seznámila se teda se svým partnerem jak?

19 VC: Ee. Vzhledem k tomu, že vlastně mají moje prarodiče, žili vždycky v česku, tak jsem tady trávila veškeré prázdniny, v létě. Tak jsem se poznala s mým partnerem.

20 AK: Ehm. Jo. Pěkné. To je pěkné. A teda ještě k tomu, k tomu vlastně k té původní lokalitě, jaké si vlastně studovala školy teda tam?

..Vzdělání

21 VC: Ee, já mám ekonomický bakalář zaměřený na bankovníctví a finance.

22 AK: Ehm.

..Vzdělání

23 VC: Ee, jinak na střední školu jsem měla gympl zaměřenej na jazyky a matematiku. A jinak normální základní školu.

24 AK: Jo, jo, jo. Super. Tak, byla tvoje jak kdyby rodina, klidně i mamka v Česku, táta v Římě nějak, jak kdyby, nábožensky založení?

..Náboženství

25 VC: Ne, oni nejsou nábožensky založení.

26 AK: Ehm. Takže nikdy jste nechodili do nějakých jako chrámů nebo na něco takového.

..Náboženství

27 VC: Jako chodili jsme, protože já sama jsem chtěla to první přijímání, tak jsem prostě chodila každou neděli do kostela.

28 AK: Ehm.

..Náboženství

29 VC: A mám svaté přijímání.

..Náboženství

30 AK: Ehm. Tak, a to bylo z tvého, z tvého osobního... [popudu.]

31 VC: Jo. [Já jsem chtěla.] Ano.

32 AK: Pěkné. A tady třeba když, když ty teď máš rodinu tady v česku, tak chodíte nějak nebo má, mělo to nějaký vliv [zase na výchovu].

..Vzdělání

33 VC: [Ee], nebráníme se tomu. Když prostě chceme tak chodíme do kostela. Nechodíme pravidelně (.) Ale ee, jinak jako se tomu nebráníme. Nemáme odpor nebo něco.

- ..Impuls k odchodu 34 AK: Ehm. Jo, takže ty už si vlastně v česku 10 let. Je to tak?
- 35 VC: Jedenáct, no.
- 36 AK: Jedenáct. Takže vzhledem k tomu že jsi říkala, že jsi šla, už ne sama... Tak už máš starší děti.
- ..Osobní údaje a Rodina 37 VC: Jo. Už vlastně syn bude mít 10...
- 38 AK: Ehm.
- ..Osobní údaje a Rodina 39 VC: A dcera měla teďka 5 let.
- 40 AK: A. Em. Nechávali jste, jak kdyby syna chodit do náboženství?
- ..Náboženství 41 VC: Jo. Syn má taky svaté přijímání a je [pokřtěnej]. Ale dcera třeba není pokřtěná. My to <máme nějak>...((smích))
- 42 AK: [Ehm.] Jo to.
- ..Náboženství 43 VC: Ale budeme, budeme to, nějak řešit.
- 44 AK: Jo, to se dá vlastně [v každém]
- ..Náboženství 45 VC: [No, ještě] do katolické školy, takže prostě ho v tom podporujeme.
- ..Náboženství 46 AK: Ehm. Jo. A teda i (..) vzhledem ano, samozřejmě i k Římu, i k České republice. Takže klasická Římsko-katolická církev, asi. Že ano?
- 47 VC: Ee, jo.
- 48 AK: Jo? Ehm, dobrý. Ee. (.) Tak, e ještě teda, manžel je teda (.) nebo přítel, partner, nevím jestli jste vzítí.
- 49 VC: =Jo. ((míněno – jsme manželé))
- 50 AK: =Je teda Čech a z kama pochází?
- ..Osobní údaje a Rodina 51 VC: On ((manžel)) pochází z jedné vesnici blízko Olomouce. Nějak 8 kilometrů od Olomouce.
- 52 AK: Ehm. A vy teda bydlíte spolu teď kde?



53 VC: V Olomouci. Ano, [ano máme] tam byt.

54 AK: [A teď.] Ehm. (...) Tu mám jako takové poznámku jako, jaké jsi vlastně měla nějaké životní události před tím. Před tím stěhováním. Tak ty jsi vlastně už řekla, že to byl ten ten partner byl [byl ten] důvod.

55 VC: [Ehm, jo.]

56 AK: Takže ty se tady někdy <v létě zamilovala>, pak...

57 VC: =jo jo jo, pak jsem <za ním jela, ano>.

58 AK: Jo, Pak to bylo už po dohodě.

59 VC: =ano, ano

60 AK: Jste se domlouvali spolu, kde budete dál žít. (..) A (..) Teda, tady určitě to není první práce, kterou si v česku měla.

61 VC: =Ano.



62 AK: Tak popiš jak kdyby ten, ten pobyl vlastně v České republice, cos...

63 VC: =tak ze začátku vím, tak jsem byla těhotná, [že tak] tři roky jsem strávila na mateřské.

64 AK: [Jasně.]



65 VC: Pak jsem strašně moc chtěla pracovat.

66 AK: Ehm.



67 VC: Aa tím vlastně, že umím Italsky, tak úplně první práce byla u (..) nějakýho Itala, co podává nábytek v Olomouci.

68 AK: Hm.



69 VC: A to nebyla zrovna, zrovna jako nejlepší zkušenost. (..) Ee. Ale, e zas mě ta práce naučila strašně moc věcí jak kdyby na počítači a tak dále. Tak toho si vážím (..) Pak vlastně byla krize (..) tak spíše jsem šla do druhýho...((míněno těhotenství))

..Pracovní historie

70 AK: Ehm.

71 VC: Pak vlastně měli jsme takový projekt, v Itálii, s bráchou. Tak jsme tam byli tam rok, a poté jsem vlastně, začala pracovat tady.

72 AK: Hm.

73 VC: Jak znáš.

74 AK: Jojojo. A ehm. První zkušenost vlastně práce s nějakým, s nějakým Italem. Jako

..Komunikace s Italy

..Pracovní historie

75 motivovalo tě právě to, že si budete prostě moct popovídat i italsky a neztratíš ten...

76 VC: =Ano, ano a že vlastně, prostě něco se vyrábělo v Itálii, takže se tam mluvilo s výrobou.

77 Něco se vyrábělo v Česku, takže dodavatelé a všechno. Takže tady ta ??? mi hodně pomohla.

78 AK: Ehm

79 VC: Ale byla to spíše malá firma, moc dobře neorganizovaná.

80 AK: Jo. ((smích, respondentka gestikulovala symbolické podřezání hrdla)) Jako v malých firmách, když je to tak přes tu dálku, tak to bývá horší s tou

81 organizací. A když ty, jako Italka, vyhledáváš třeba tady nějakou tu italskou komunitu nebo...

..Komunikace s Italy

82 VC: Ze začátku ano, jsem vyhledávala. Teď už ani ne. To jsme právě říkali, jako, že ani ne.

83 Fakt ne. Spíše jsem ráda, že v práci jsou, další Italové, tak se tak jako bavíme. Říkáme si věci,

84 ale nemám to zapotřebu jako přímo vyhledat třeba v Olomouci další Italové, abysme nějak to.

85 AK: Ehm

..Komunikace s Italy

86 VC: Mám své přátele. A nějak to... Teďka prostě nemám to zapotřebu.

87 AK: Jojojo. To je pravda. Tady jich jednu dobu bylo dost.

88 VC: =Ano

89 AK: =Tak se člověk vyžije ((smích)) Tak, je možné, že i to je ten

..Komunikace s Italy

popud, proč nepotřebuješ prostě ty Italy hledat, [když] je máš teď v práci

90 VC: [Jo, jo] Ano, to je taky, to je taky pravda.

..Pracovní historie

91 AK: =A ty teda pracuješ tady v Milacronu jak dlouho?

92 VC: Ehm, 2 roky skoro a půl no.

93 AK: Jo, takže už dýl. A to jsi teda tady byla už po té druhé mateřské nebo po tom projektu?

94 VC: [Po tom projektu, po té druhé mateřské ano]

95 AK: [Po tom projektu, ještě] Ještě po té druhé mateřské, byl [ten projekt] s tím bráchou,

96 VC: [Ano, ano]

97 AK: Ehm, dobře, dobře (..) No. A ty jsi teda z Říma. Tam ty hlavní města jsou takové trošku specifické, co do nějaké té identity. Jak ty se prostě identifikuješ nějak jako s Itálií, s tím Římem jako? (.) Řekla...

..Identita

98 VC: =Tak jako, být z Říma, je to velká čest. Vlastně tak se cítíš, celý život Říman.

99 AK: Jo

100 VC: Vlastně to je takhle, že v Itálii máme těch regionů spousta.

101 AK: Ehm.

..Identita

102 VC: Každý region je úplně jiný, (.)každý město je úplně jiný aj povahově ti lidi jsou jiné, úplně. Itálie je velká zem (..) a římani jsou hodně společenský, jsou praktičtí, veselí, což jako třeba na severu Itálie, tak nejsou lidi.

103 AK: Ehm.









..Identita

104 VC: Ke každéj region má nějakou zvláštní povahu. Třeba když Říman, když ho potkáš v ulici a řekneš mu, že bys potřebovala vědět, jak se dostat (..) z bodu A do bodu B, tak on tě tam prostě zaveze. ((smích)) Než aby ti to vysvětlil. Dycky řekne, tak pojed'te rači za

- | mnou autem.
- 105 AK: Hmm, jo. Takže prostě cítíš se být římanka?
- 106 VC: Jako jó, [jako jó.]
- ..Identita |
- 107 AK: [Je tam ta] je tam ta hrdost?
- 108 VC: Ano, je no.
- 109 AK: Takže stále s tou, s tou jak kdyby, s tou původní zemí, když ses tady jak kdyby...
- 110 VC: =jo.
- 111 AK: ...za partnerem odstěhovala, tak furt jsou tam ty vazby, že to tam máš ráda a vracíš se tam častěj?
- ..Identita |
- 112 VC: Jo, vracím se tam, často. A spíše protože tam mám rodiče a bráchu (..) takže tam když je možnost, teďka tam pojedem na Vánoce nebo v létě. Jedeme vždycky, vždycky jedeme do Itálie.
- 113 AK: Ehm.. Takže maminka zůstala.. zůstala v Římě?
- 114 VC: Jojojojo, je tam tam. No.
- 115 AK: Ehm. Co tu mám dále? Ať na nic nezapomenu. (..) Hm, hm, hm, tak teď už jak kdyby k té České republice...
- 116 VC: =Ano
- 117 AK: A vlastně tomu pobytu tady. Jak třeba hodnotíš, ty jsi měla možnost být studentem v Itálii a tady zase na druhé straně, tady jsi byla jak kdyby na mateřské, jak třeba dokážeš zhodnotit nějak ty, ty služby státu nebo něco takového?
- ..Srovnání služeb |
- ..Vzdělání |
- ..Srovnání služeb |
- ..Vzdělání |
- 118 VC: Jo, určitě, že vlastně tady jako ten stát je víc sociálně zabezpečený, což v Itálii chybí. Každopádně si myslím, že ta škola v Itálii je sto krát lepší, ať když třeba stojí víc peněz nebo nějak (...) ty možnosti tam nejsou, co jsou tady. Ale je založena na to, že prostě musí ehm naučit člověka přemýšlet.
- 119 A tady zas je to na nějaké prostě (...) věty uměný nazpaměť. Že člověk neví, proč to tak je vlastně. Nezamyslí se, tam je to prostě. Najdi si ty tu cestu, abys našel tu odpověď.

	120	AK: Ehm. No, ano, to máš pravdu. ((smích))
	121	VC: Je to tak. Nějaký prostě noc ?? nevím.
	122	AK: Em (..) Tak, jinak prostě třeba služby v Čechách a v Itálii, jako jakékoliv prostě.
..Srovnání služeb	123	VC: Tak já jsem z Říma, že? Takže tam vlastně chaotický město, celý prostě strávíš ja nevím kolik, kolik hodin denně jenom v autě. (..) Hroznej provoz, takže v Česku, tím, že jsem z Olomouce, není to prostě velkoměsto, je to velký město, ale není to Praha nebo Brno.
	124	AK: Ehm.
..Srovnání služeb	125	VC: Se žije sto krát líp.
	126	AK: Jo.
..Srovnání služeb	127	VC: Tramvaje fungujou, ee vlaky, všechno. Ze zdravotního hlediska, tak všechno je taky úplně... jako je to lepší, než v Itálii, určitě. Když se teďka tak zamýšlím.
	128	AK: Ehm, jakože takto dostupnost různých...
..Srovnání služeb	129	VC: =Ano, jak se prostě ty věci tady fungují, tak fungují lépe.
	130	AK: Ehm.
..Srovnání služeb	131	VC: A je to sociálně zabezpečený a všechno.
	132	AK: Ehm, takže ten systém hodnotíš jako pozitivněji a co třeba jako komunitu? Lidi, přátele, celkově jako všechny ne jenom jako tady je to hodně multikulturní, tady ta firma, ((míněno naše společné pracoviště, kde byl rozhovor uskutečněn)) ale prostě celkově jako komunitu třeba v Olomouci nebo lidi kolem sebe.
..Srovnání komunity	133	VC: =No, tam, tam to tam, je vlastně jakože ehm, tak můj partner pochází z té malé vesnici, tam je prostě komunita, že? Všichni se znají, všichni si nějak pomáhají. V Olomouci to tak prostě není (..) jo? Takže vlastně můžeš jít do stejného obchodu 10 let, ale oni tě budou furt zdravit jako „Dobrý den“ nebudou ti nikdy říkat „Ahoj“.
	134	AK: Ehm.
Srovnání komunity	135	

- život ve městě.
- 136 AK: Ehm.
- ..Srovnání komunity 137 VC: Je to jiné, ale jinak, jako mám se dobře.
- 138 AK: Jo jo jo, takže třeba, když si říkala, ((smích respondentky)) že vlastně v Římě jsou ti lidé takový srdeční...
- ..Komunikace s Italy
..Srovnání komunity 139 VC: =Jo, oni ((míněno římani)) jsou zas srdeční, taky tam jdeš do toho velkého města, jdeš poprvé k baru a oni tě zdravijou „Ahój“ „„co si dáš?“ a hned ti prostě tikají.
- 140 AK: Ehm.
- ..Srovnání komunity 141 VC: A řeknou ti nějaký vtip. A takhle a co ti ještě prostě už...
- 142 AK: =Jojojo.
- ..Srovnání komunity 143 VC: už ten den začíná nějak jinak. Tady prostě jsou lidi chladnější.
- 144 AK: Ehm, jo. Ehm. (.) A. No, bavili jsme se vlastně už o té práci u toho, u toho Itala, ale jinak jako třeba. Ty když si říkala, ehm, že teda si měla nějaký ten projekt s tím bráchou v té Itálii.
- 145 VC: =V Itálii.
- 146 AK: Tak jak třeba hodnotíš tady tu pracovní příležitost ((míněna stávající pracovní pozice ve firmě)) z hlediska toho, že si prostě Italka v Česku...
- 147 VC: =Ano...
- 148 AK: =A pracuješ tady v takovéto firmě, jak, jak se ti prostě líbí ta, ta zkušenost a tak?
- ..Pracovní historie 149 VC: Zkušenost je to velmi dobrá (..) ehm (...) Jsem ráda prostě za tu zkušenost. Líbí se mi tady, jinak bych tady nebyla tak dlouho.
- 150 AK: Ehm.
- ..Pracovní historie 151 VC: Je dobrý aj to, že mi dali možnost dělat ještě jinou práci.
- 152 AK: Ehm.

- 153 VC: Než žu původní práci, co jsem měla jak jsem tady začala.
- 154 AK: Ehm.
- ..Pracovní historie 
- 155 VC: Ehm. A když člověk prostě dobře pracuje, tak oni si ho fakt váží.
- 156 AK: Ehm.
- ..Pracovní historie 
- 157 VC: Aa jinak, byla to Je to, je to velice dobrá zkušenost
- 158 AK: Ehm, takže ještě já taky dělala jsem tady jako asistentku, takže nevím přesně, jak kdyby ty náplně práce. Ale tvou náplní práci, předtím, než jsi změnila pozici bylo vlastně komunikovat s Itálií ((míněno jako italští zákazníci)), je to tak?
- ..Komunikace s Italy 
..Pracovní historie 
- 159 VC: Ano, já jsem měla na starosti Italský trh, od dané firmy...
- 160 AK: Jasně
- 161 VC: Který nebudem teďka jmenovat. Ehm, vlastně a to bylo ehm (...) Řešení celé té objednávky, takže od zákazníka, (.) ze skladu, až prostě (...) bereme to teda od výroby, do skladu, prostě k zákazníkovi, fakturace (.) dobropisy, když by bylo, když nastala nějaká chyba, tak to vyřešit.
- ..Komunikace s Italy 
..Pracovní historie 
- 162 AK: Dobrý, nemusíme rozvádět jak kdyby přímo ten, ten-
- 163 VC: =jo.
- 164 AK: =Ten proces pracovní, ale jak kdyby ehm-
- 165 VC: =jojo.
- 166 AK: Jak hodnotíš tu (.) tu, tu komunikaci zase z toho zase hlediska, že ty si v tomto prostředí komunikuješ s těma Italama na té profesní úrovni.
- ..Pracovní historie 
..Komunikace s Italy 
- 167 VC: Jojojo, to bylo super.. Bylo to super. Protože vlastně tam komunikuješ i jako s managementem, a ještě přímo se zakazníkama v Itálii.
- 168 AK: Ehm.

..Komunikace s Italy
..Pracovní historie

..Pracovní historie

..Komunikace s Italy
..Pracovní historie

..Komunikace s Italy
..Pracovní historie

..Pracovní historie

..Komunikace s Italy
..Pracovní historie

- 169 VC: Což to bylo prostě dobrý.
- 170 AK: A měla jsi možnost taky tak, na takovéto úrovni komunikovat i s... řeknu to jako takto vymezeně, ale třeba s někým nějakým (.) jako (..) jinou národností nebo takto?
- 171 VC: Ee, tam jsme komunikovali jenom, tam kde byla výroba, to bylo v jiným státě. Nebylo to v Itálii.
- 172 AK: Ehm
- 173 VC: Jenom s nima. Jinak s jinýma národnostma ne. To teď spíš tady v té práci. V té druhé. ((míněno nová pozice u stejné firmy))
- 174 AK: A už si měla možnost, jak kdyby tak jako nějak s někým řešit něco? Komunikovat s těma zákazníky, zase teď jako z té nové pozice. Víš co.. mě zajímá jenom srovnání, s kým se ti líp komunikuje. Jestli s těma, s těma Italama, jako vlastně když to řeknu...
- 175 VC: =jo, tak to určitě.
- 176 AK: Jo.
- 177 VC: =Jo, určitě se mě líp komunikuje víc s těma italama, protože je to můj rodný jazyk, samozřejmě.
- 178 AK: Em
- 179 VC: Ale jinak (..) ehm... komunikuji i s ostatníma.
- 180 AK: Ehm
- 181 VC: Samozřejmě <preferuji Itálii.>
- 182 AK: Ehm
- 183 VC: Ale jinak aj Španěli, ty vždycky reagují na e-maily. Francouzi, ty sem a tam. Ee Němci, ti vůbec <neodepisují. Takže tak.>
- 184 AK: Jo. Takže s ostatníma jak kdyby ehm... komunikuješ v angličtině?
- 185 VC: Ano. V angličtině, no. A s Francouzama akorát že, mluvím trošku francouzsky, tak píšu ve francouzštině jenom.

- 186 AK: Super. Taková multilingvinní (.) To se hodí, do života.
- 187 VC: No.
- 188 AK: To bude ode mě asi všechno no.
- 189 VC: Super
- 190 AK: Tak děkuju mockrát.
- 191 VC: Já děkuji.